EVALUATION SHEET - Dialogue Interpreting

language 1 [   ]
language 2 [   ]

ORIGINAL INPUT

Length: _____ mins _____ s.

	comfortable				challenging
● The speed of the speech was ...	comfortable				challenging
● The prosody in the delivery was ...	helpful				not helpful
● The topics covered were ...	general				very specialized
● The language was ...	simple				complex
● The density of information was ...	low				high
● There was humor, irony, and colorful language.	disagree				agree
Difficulty: Overall, the original speech was ...	easy				difficult

INTERPRETED OUTPUT

	disagree	1	2	3	4	5	agree
Content							
● All main ideas were conveyed.							
● All secondary ideas were conveyed.							
● All the details were conveyed.							
● There were no contre-sens.							
● There were no omissions.							
● There were no distortions.							
● There were no embellishments.							
Language							
● The register was appropriate.							
● The grammar and syntax were correct (articles, tenses, etc.).							
● The terminology and vocabulary were appropriate.							
● Pronunciation did not impede understanding.							
Presentation							
● The delivery was as engaging as the original.							
● Body language / Microphone etiquette was appropriate.							

Length: _____ mins _____ s.

	substandard					excellent
Quality: Overall, the interpretation was...	substandard					excellent

INPUT TITLE/REF:

Specific instances

ORIGINAL INPUT

INTERPRETED OUTPUT

Content

Language

Presentation

Other

ASSESSMENT BY: INTERPRETATION BY: DATE: